

Nino Mataradze

E-mail: nino.mataradze@iliauni.edu.ge

Education

2005

PhD in Philology

Tbilisi Ilia Chavchavadze University of Language and Culture (now Ilia State University)

1996-1998

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

Department of West European Languages and Literature

Specialisation: Anglistics

MA in Philology

1996-1997

Georgian Institute of Public Administration (GIPA)

Master of Public Administration

1992-1996

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University

Department of West European Languages and Literature

Specialisation: Anglistics

BA in Philology

Experience

From September 2021 till now

Ilia State University

School of Arts and Sciences

Dean

From 2010 till now

Ilia State University

School of Arts and Sciences, English Studies

Associate Professor

From September 2010 to August 2014

Tbilisi City Hall

Head of the Department of International Relations

From September 2009 to September 2010

Tbilisi City Hall

Vice Mayor's Office/Chief of Staff

From 2001 to 2009

Ilia Chavchavadze University of Language and Culture (now Ilia State University)

English Language Chair/Language Centre

English language teacher

From 2005 to 2009

Freelance translator

From 1998 to 2005

Fund for the Preservation of Cultural Heritage of Georgia (implementing unit of the Cultural Heritage Project supported by the World Bank, the Government of Georgia and the Council of Europe)

Translator/Interpreter

Selected Training/Study Tours

June, 2023

University of Kent

Erasmus+mobility Programme

July 2012

College of Europe, Natolin (Warsaw), Poland

ENP Regional Project/Eastern Partnership (preparing staff for EU-ENP related jobs)

May 2012

Tbilisi, Georgia

Strategic Leadership Programme

Defence Academy of the United Kingdom/NATO-Georgia Professional Development Programme

September 2006/April 2004

Tbilisi, Georgia

Series of teacher training courses organised by the English Teachers' Association of Georgia (ETAG) and British Council Georgia

September 2002

London, UK

Study tour: Cultural heritage management in the UK

September 2000

Council of Europe, Strasbourg, France

Study tour: Legislative framework for heritage protection

Selected Academic Publications

- Doborjginidze, Nino, Nino Mataradze, and Elene Tatishvili. Medieval Translation in the Light of the Polysystem and Rewriting Theories: The Georgian Case, *Scrinium* (published online ahead of print 2021), doi: <https://doi.org/10.1163/18177565-BJA10030>
- Nino Mataradze, Elene Tatishvili. Western Paradigms of Translation Studies: the Interdisciplinary Perspective. Descriptive and Functional Paradigms. *Kadmos* #8/2016, 406-439 (in Georgian with an abstract in English)
- Nino Mataradze, Elene Tatishvili. Western Paradigms of Translation Studies: Literary and Linguistic Perspectives. *Kadmos* No.7/2015, 380-399 (in Georgian with an abstract in English)

Published Translations (Limited List)

- Bulia, Maka (ed). 2023. Saint Demetrios in Medieval Georgian Art. Tbilisi: George Chubinashvili National Research Centre for Georgian Art History and Heritage Preservation
- ICOMOS Georgia. ICOMOS International Charters and Doctrinal Texts: Georgian Translations/ ICOMOS-ის საერთაშორისო ქარტიები და დოქტრინები ქართულ ენაზე. Compiled and edited by Nato Tsintsabadze. 2022 (translated part of the collection)
- Mania, Maia. 2018. German Architects in Tbilisi. Tbilisi: Goethe Institut-Georgien (bilingual publication)
- Khuskivadze, Iuza. 2018. Islam in Georgian Fine Arts and Architecture. Tbilisi: National Agency for Cultural Heritage Preservation of Georgia (bilingual publication)
- Mania, Maia. 2016. Dusheti: Its Urban and Architectural Heritage. Tbilisi: National Agency for Cultural Heritage Preservation of Georgia (bilingual publication)
- Mania, Maia. 2010. Tbilisi Geophysical Observatory: History and Architecture. Tbilisi: Goethe Institut-Georgien (bilingual publication)
- Mania, Maia. 2008. Architectural Walks of Old Tbilisi. Tbilisi: Fund for the Preservation of Cultural Heritage of Georgia
- Bulia, Marine, Dimitri Tumanishvili, eds. Davit Gareji Monasteries. Tbilisi: National Agency for Cultural Heritage Preservation of Georgia. 2010 (bilingual edition)
- Khoshtaria, David, Dimitri Tumanishvili and Tamar Khundadze. 2008. *Jvari Church of the Holy Cross at Mtskheta*. Tbilisi: National Agency for Cultural Heritage Preservation of Georgia (bilingual edition)

- Liluashvili, Manon, Nana Chanishvili and David Khoshtaria, eds. *Façade Sculptures in Tbilisi*. Tbilisi. 2008 (bilingual edition)
- Machabeli, Kitty. 2008. *Early Medieval Georgian Stone Crosses*. Tbilisi: National Agency for Cultural Heritage Preservation of Georgia (bilingual edition)
- Khuskivadze, Leila. 2007. *The Khakhuli Triptych*. Tbilisi: National Agency for Cultural Heritage Preservation of Georgia (bilingual edition)
- Bulia, Marine, Mzia Janjalia, eds. *Kutaisi. Old Georgian Cities and Towns*. Tbilisi. 2006 (bilingual edition)
- Bulia, Marine, Mzia Janjalia, eds. Tbilisi: *Old Georgian Cities and Towns*. Tbilisi. 2006 (bilingual edition)
- Mania, Maia. 2006. *European Architects in Tbilisi*. Tbilisi: The European Commission (bilingual edition)